



Návod k obsluhu

Digitálne závesné prístroje

Bez wireless funkcie

OR364-DVIB/OR364-DVIRO/OR364-DVIRP/OR364-DVIRPO

OR65DI/OR65DIO

OR75VI/OR75DVI/OR75DVIO

OR378-DVI/OR378-DVIO/OR378-DVIP

OR85VI/OR85DVI

BO295DVI/BO395DVI

 **Beltone™**

Predpokladané použitie

Bežné prístroje pre vzdušné vedenie sú prenosné zariadenia zosilňujúce zvuk, určené ku kompenzácií poruchy sluchu. Základný princíp fungovania prístrojov je prijať, zosilniť a preniesť zvuk k ušnému bubienku sluchovo postihnutej osoby.

Váš nový prístroj Beltone

Gratulujeme Vám k nadobudnutiu Vašich nových prístrojov Beltone!

Inovatívna sluchová technológia a design prístrojov, kombinované s ich individuálnym nastavením Vaším ušným špecialistom, spraví počutie omnoho príjemnejším zážitkom.

Prístroje Vám umožňujú počuť zvuky, ktoré ste kvôli svojej sluchovej strate možno nepočuli niekoľko rokov. Skúsenosť a pozitívny prístup sú dôležité pre nácvik počúvania s prístrojmi.

Prajeme Vám kvalitné počúvanie a veľa príjemných chvíľ s Vašimi novými prístrojmi.

Beltone

Úvod

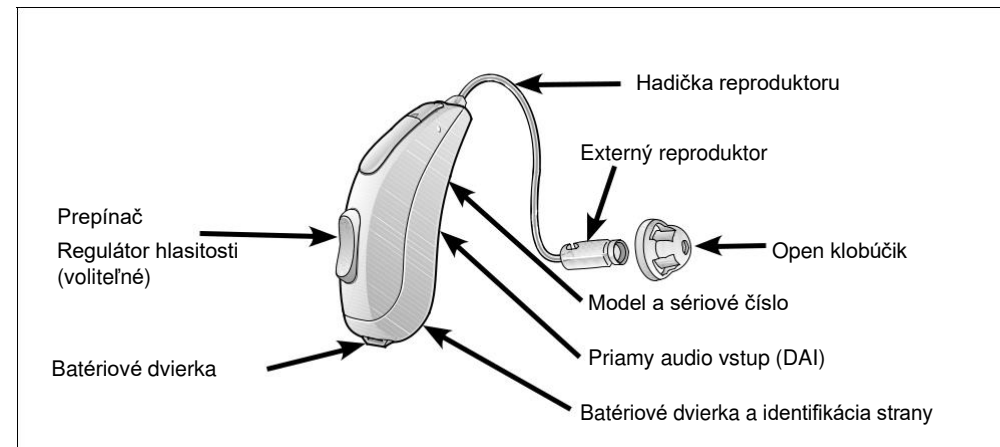
Prosíme Vás o dôsledné prečítanie tohto návodu k obsluhu. Obsahuje dôležité inštrukcie pre správne používanie prístroja a starostlivosť oň, technické parametre a ďalšie údaje o Vašom prístroji. Pri správnej starostlivosti, obsluhu a používaníu Vás budú nové prístroje sprevádzať na ceste k lepšej komunikácii pre nasledujúce roky. V prípade akýchkoľvek otázok sa s dôverou obráťte na svojho špecialistu na načúvacíe prístroje.

Obsah

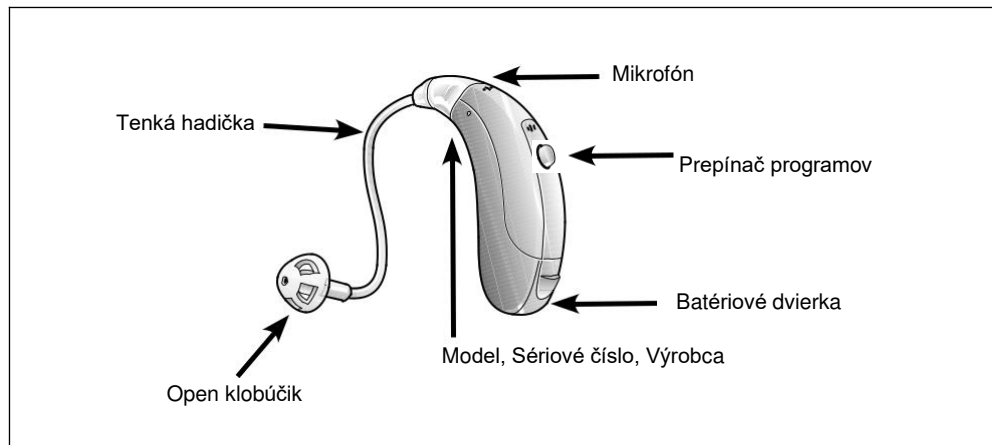
Predpokladané použitie	2	Telefónna cievka	27
Váš nový prístroj Beltone	2	Počúvanie prostredníctvom indukčnej slučky	28
Úvod	2	Priamy audio vstup	29
Váš prístroj	5	Počúvanie rádia alebo televízie	30
(Jednotlivé modely vid'. strana 52)	5	Starostlivosť a údržba	31
Zapnutie a vypnutie	13	Uskladnenie prístroja	32
Odložené zapnutie	14	Údržba závesných prístrojov	32
Zámok batériového krytu	14	Údržba prístrojov s externým reproduktorom (RIE)	35
Indikácia vybitej batérie a výmena batérie	15	Výmena cerumenového filtra v reproduktore	36
Bezpečnostné pokyny k batérii	16	Nasadzovanie klobúčikov	38
Vloženie prístroja do ucha/vytiahnutie z ucha	17	Obecné pokyny	40
Vytiahnutie prístroja	18	Všeobecné varovanie	41
Vloženie prístroja do ucha/vzťahnutie z ucha	19	Osem krokov k lepšiemu počúvaniu	42
(prístroje s tenkou hadičkou)	19	Varovanie pre špecialistov	45
Rozpoznanie ľavého a pravého prístroja	20	Riešenie drobných problémov	46
Nastavenie hlasitosti	21	Riešenie drobných problémov	48
Prepínač programov	22	Technické špecifikácie	50
Použitie telefónu	24	Záruka a servis	51
AutoPhone	25	Dodávateľ, záručný a pozáručný servis	51
		Model vášho prístroja	54

Váš prístroj

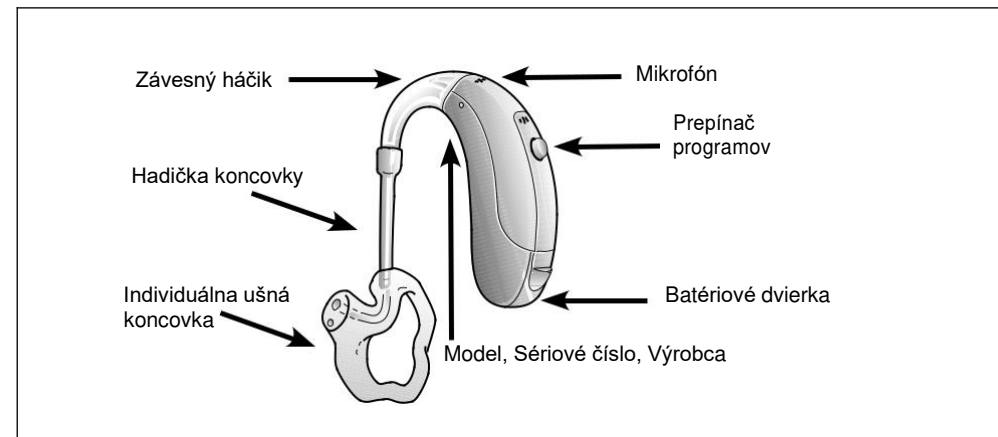
(Jednotlivé modely vid' strana 52)



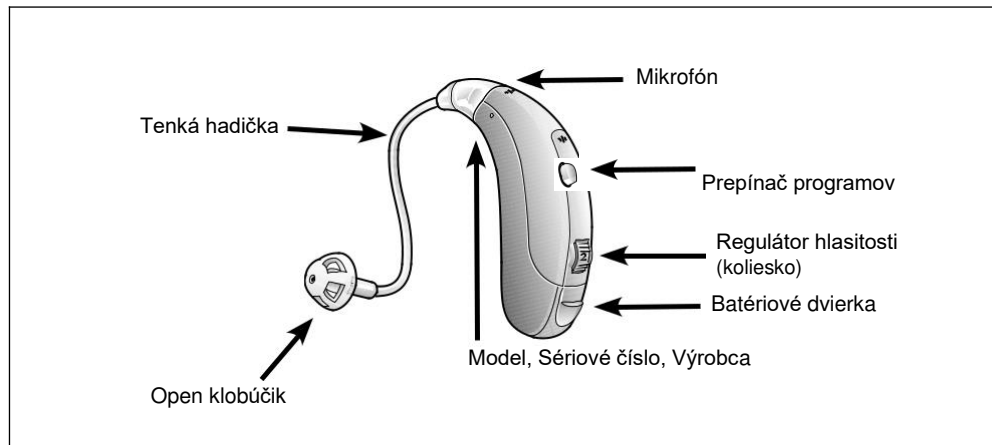
Modely 64 - prístroj RIE



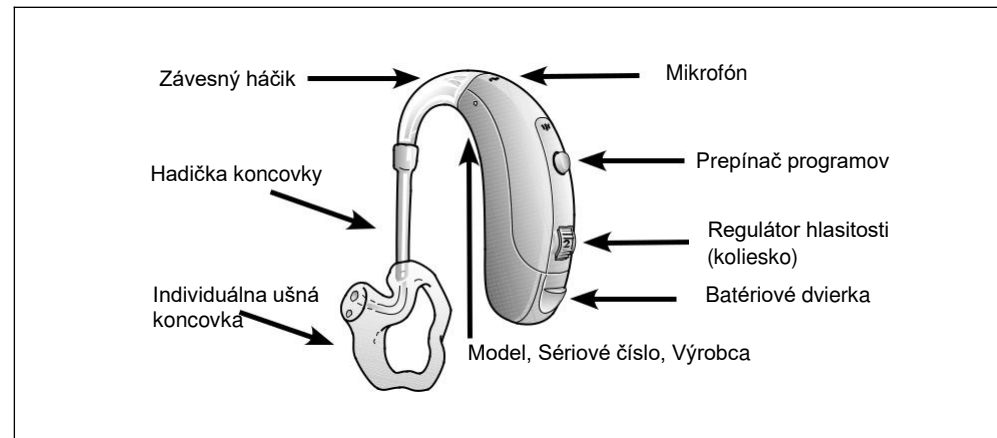
Modely 65 – Závesný prístroj s tenkou hadičkou



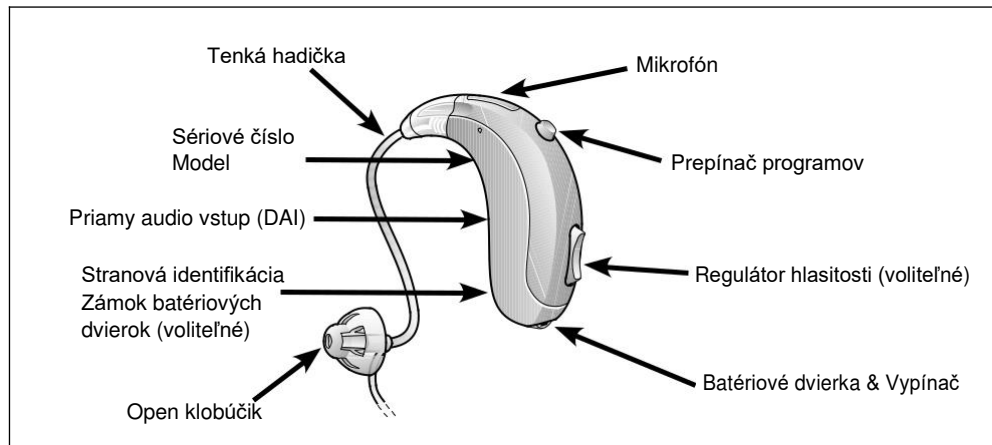
Modely 65 – Závesný prístroj s individuálnou ušnou koncovkou



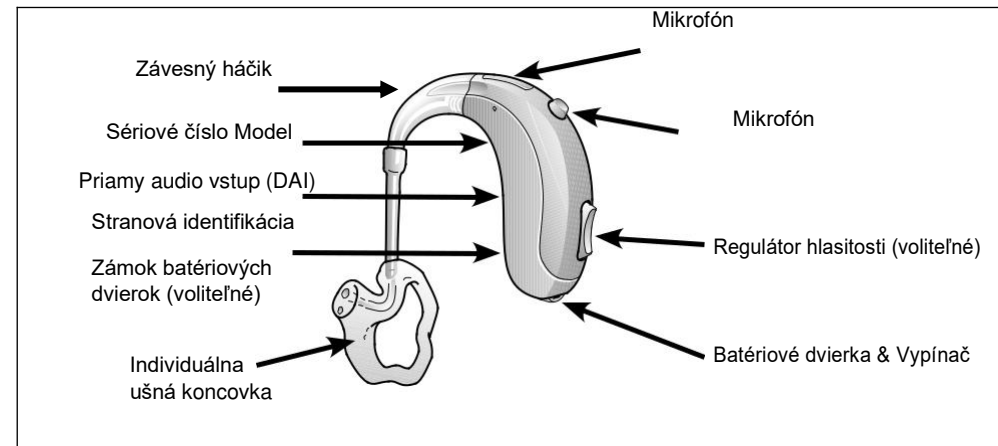
Modely 75 – Závesný prístroj s tenkou hadičkou



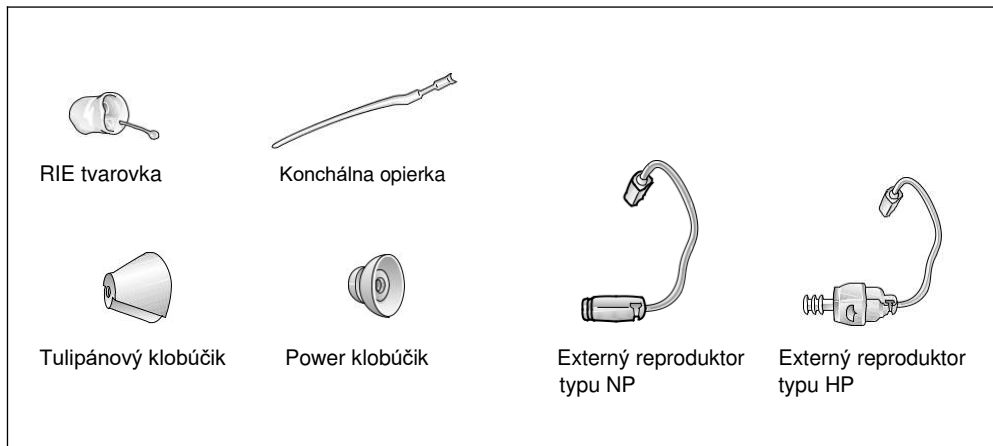
Modely 75/85/95–Závesný prístroj s individuálnou ušnou koncovkou



Modely 78 – Závesný prístroj s tenkou hadičkou



Modely 78 – Závesný prístroj s individuálnou ušnou koncovkou



Zapnutie a vypnutie

Váš prístroj je vybavený vypínačom integrovaným do batériových dvierok.

Pokiaľ sú dvierka úplne zatvorené, prístroj je zapnutý.

Prístroj vypnete tak, že vložíte necht pod výstupok batériových dvierok a ťahom dvierka otvoríte.

- Pokiaľ prístroj zrovna nenosíte, nezabudnite ho vypnúť. Zabráňte tým zbytočnej spotrebe batérie.
- Na noc prístroj vypnite, otvorte batériové dvierka. Šetríte tým batériu, umožníte odvetranie nahromadenej vlhkosti a predĺžite tak životnosť prístroja.

Po zapnutí prístroja sa jeho hlasitosť nastaví na hodnotu, ktorú nastavil Váš špecialista na načúvací prístroj.

Váš prístroj je vybavený tlačidlom voľby programov. Po zatvorení batériových dvierok sa prístroj vždy zapne na prvý program. Viac o tejto problematike viď sekcia „Prepínač programov“.



Vypnutie prístroja

Odložené zapnutie

Načúvacie prístroje môžete zapnúť, akonáhle ich vložíte do uší. Pokiaľ preferujete ich zapnutie pred vloženíím do ucha, môže Vám Váš foniater aktivovať funkciu nazývanú Odložené zapnutie. Táto funkcia o niekoľko sekúnd predĺži čas zapnutia načúvacieho prístroja po uzatvorení batériových dvierok. Po dobu Odloženého zapnutia bude každou sekundu počuť pípnutie.

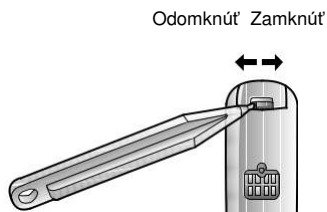
Zámok batériových dvierok

Špecialista na načúvacie prístroje môže nainštalovať stranový identifikátor (Modrý=Lavý, Červený=Pravý), ktorý je možné použiť ako zámok batériových dvierok. Uzamknutý načúvací prístroj je možné vypnúť iba jeho opätovným odomknutím.

Pre uzamknutie batériových dvierok:

1. Zatvorte batériové dvierka
2. Pomocou (svetlomodrého) nástroja pre uzamknutie batériových dvierok posuňte stranový identifikátor doprava.

Pre odomknutie batériových dvierok:
Posuňte stranový identifikátor doľava.



Indikácia vybitej batérie a výmena batérie

Indikácia vybitej batérie

Váš špecialista môže v prístroji aktivovať funkciu k indikácii vybitej batérie. Keď sa zníži napätie batérie na kritickú úroveň, prístroj zníži zosilnie a začne vydávať jemný pípnavý signál (melódiu). Tento signál sa opakuje každých 5 minút pri modeloch OR64/65/75/78/85, a každých 15 minút pri modely BO95, pokiaľ sa prístroj automaticky nevypne. Časy indikácie sa môžu mierne líšiť v závislosti od použitej batérie. Majte vždy pri sebe náhradné batérie, aby ste ich v prípade potreby mohli okamžite vymeniť.



Výmena batérie

Úplne otvorte dvierka batérie. Použite pri tom necht. Vymeňte starú batériu ak je vložená.

Úplne otvorené bat. dvierka

Odstráňte ochrannú fóliu a nechajte batériu minimálne 2 minúty aktivovať pred jej vloženíím do prístroja.

Vždy používajte nové Zinc-Air batériu s minimálnou dobou expirácie 1 rok.

Modely 64 a 65 používajú batériu veľkosti 312.
Modely 75, 78 a 85 používajú batériu veľkosti 13.
Modely 95 používajú batériu veľkosti 675.



Vymeňte batériu

Bezpečnostné pokyny k batérii I

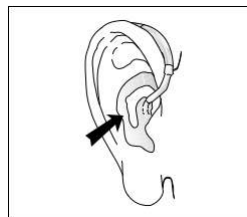
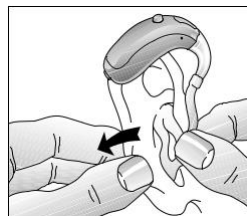
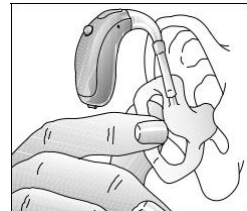
Pretože sú batérie veľmi malé, obsahujú nebezpečné látky a malo by sa s nimi nakladať opatrne. Nasledujúce informácie slúžia k Vašej bezpečnosti a životného prostredia:

- Nepokúšajte sa batérie (Zinc-Air) nabíjať. Výnimkou sú batérie špeciálne označené ako nabíjacie. V opačnom prípade hrozí riziko explózie.
- **NEPOKÚŠAJTE** sa batérie zlikvidovať ich vhadením do ohňa. Použité batérie sú škodlivé voči životnému prostrediu. Likvidujte ich v súlade s miestnymi predpismi alebo ich odovzdajte späť svojmu špecialistovi na načúvacie prístroje.
- **NEVKLADAJTE** batérie do úst. V prípade prehltnutia batérie okamžite vyhľadajte lekársku pomoc. Batérie môžu byť zdraviu škodlivé.
- Udržujte batérie z dosahu domácich zvierat a detí, alebo osôb s mentálnym postihnutím.
- Ak nebudete prístroj používať dlhšiu dobu, vyberte z neho batériu, aby ste predišli jej vytečeniu.

Vloženie prístroja do ucha/vybratie z ucha (Prístroje a s individuálnou ušnou koncovkou)

Vloženie prístroja

- Uchopte koncovku medzi Váš palec a ukazovák a nájdite vchod do zvukovodu.
- Teraz koncovku spolu s jemným točivým pohybom úplne vsuňte do ucha.
- Hornú časť koncovky otočte mierne dozadu a potom dopredu, aby zapadla za ohyb kože nad zvukovodom.
- Posuňte koncovku hore a dole a potom ju jemným zatlačením usadte na správne miesto v uchu. Otváranie a zaváranie úst môže rovnako pomôcť.
- Uistite sa, že je prístroj správne umiestnený za uchom.
- Experimentovaním určite nájdete aj iné spôsoby, ktoré Vám budú najlepšie vyhovovať. Správne nasadený prístroj musí sedieť v uchu pevne, avšak komfortne. Pokiaľ prístroj akýmkoľvek spôsobom dráždi ucho a odrádza Vás tak od jeho používania, prosím kontaktujte Vášho ošetrojúceho foniatra.



Vybratie prístroja

- Uchopte zadnú časť koncovky v uchu.
- Koncovku vyťahujte von z ucha pri jej súčasnom miernom otáčaní dopredu.
- Obráťte sa na svojho ošetrojúceho foniatra pokiaľ by ste mali problém s vyberaním prístroja.

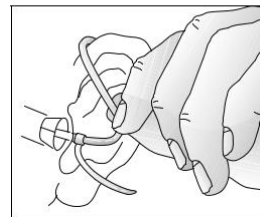
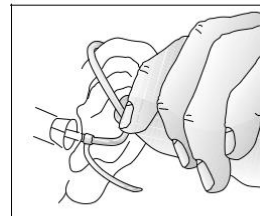
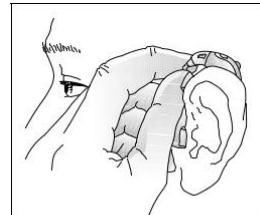
Vloženie prístroja do ucha/vyberanie z ucha

(Prístroje s tenkou hadičkou)

Vloženie prístroja

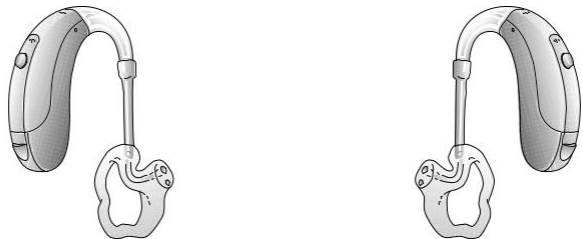
- Nasadte prístroj za ucho.
- Uchopte prístroj za hadičku v mieste jej ohybu. Klobúčik jemne zatlačte dovnútra do zvukovodu. Hadička by pritom mala byť rovnobežne s povrchom hlavy.
- Je dôležité, aby hadička s klobúčikom správne sedeli v uchu.
- Pokiaľ je klobúčik umiestnený v uchu správne, nemali by ste pri čelnom pohľade do zrkadla vidieť z ucha trčať hadičku.

I Pozor: Nikdy sa nesnažte sami upraviť nebo meniť tvar hadičky.

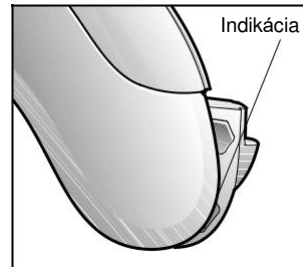


Rozpoznanie ľavého a pravého prístroja

Ak vlastníte dva prístroje, môžu byť rozdielne nastavené. Jeden je nastavený pre ľavé ucho a druhý pre pravé ucho. Nevymieňajte ich. Dbajte na to pri čistení, skladovaní a vkladaní prístroja.



- Môžete taktiež požiadať svojho špecialistu na načúvacie prístroje o označenie prístrojov farebným indikátorom pre ich stranovú identifikáciu. Ľavý prístroj je označený modrou a pravý červenou farbou.



Stranová identifikácia

Nastavenie hlasitosti

75 (BTE), 78 (BTE), 85 (Power BTE), a 95 (Super Power BTE)

Váš prístroj je vybavený manuálnym regulátorom hlasitosti. Pri modeloch 75, 85 a 95 je k regulácii hlasitosti použité koliesko. Jeho otáčaním smerom nahor zvýšite hlasitosť, otáčaním smerom nadol hlasitosť znížite.

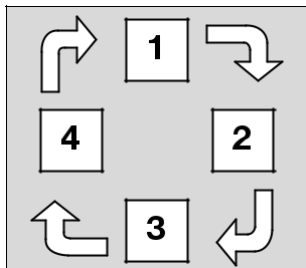
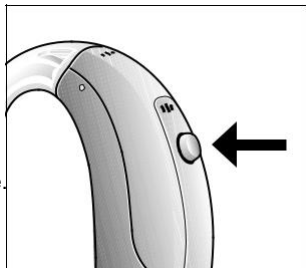
Pri modeloch 78 zvýšite hlasitosť stlačením hornej časti ovládača a znížite stlačením spodnej časti ovládača hlasitosti.

- Pokiaľ nechcete používať regulátor hlasitosti, môžete požiadať špecialistu na načúvacie prístroje o jeho deaktivovanie.

Prepínač programov

V závislosti od Vašej skúsenosti s prístrojmi, individuálnych potrieb počúvania, a typu prostredí, v ktorých sa vyskytujete, Vám môže špecialista na načúvacie prístroje aktivovať ďalšie programy na počúvanie. Pokiaľ sú ďalšie programy aktivované, nasledujúci zoznam vysvetlí ako fungujú:

- Jedným stlačením tlačidla môžete prepínať programy na počúvanie.
- Budete počuť jedno alebo viac pípnutí. Počet pípnutí indikuje zvolený program (jedno pípnutie=prvý program, dve pípnutia=druhý program, atď.).
- Pokiaľ prístroj vypnete a znovu zapnete, prístroj sa vždy vráti do východiskového nastavenia (program č. 1).



Multifunkčné tlačidlo (iba model 64) je navrhnutý k prepínaniu počúvacích programov i reguláciou hlasitosti prístroja v závislosti na tom, akým spôsobom je zatlačený.

Pokiaľ je to nutné, môže Váš špecialista na načúvacie prístroje zmeniť východiskové nastavenie a nové nastavenie doplniť do nižšie uvedenej tabuľky:

Multifunkčné tlačidlo	Východiskové nastavenie	Nové nastavenie
Krátke stlačenie nahor	Zvýšenie hlasitosti	
Krátke stlačenie nadol	Zníženie hlasitosti	
Dlhé stlačenie nahor (3 sekundy)	Zmena programu	

Požiadajte Vášho špecialistu na načúvacie prístroje o vyplnenie nasledujúcej tabuľky:

Program číslo	Typ programu	Použitie
1		
2		
3		
4		

Použitie telefónu

Nájdenie optimálnej pozície pre držanie telefónu môže pre niekoho vyžadovať určitý tréning. Niektoré z nasledovných doporučení môžu byť užitočné.

1. Držte telefón tak ako normálne.
2. Držte telefón smerom k hornej časti ucha (bližšie k miestu, kde sú umiestnené mikrofóny).
3. Pokiaľ sa objaví pískanie, udržiavaním telefónu v rovnakej pozícii môžete prístroju pomôcť eliminovať spätnú väzbu.
4. Akékoľvek pískanie taktiež obmedzíte miernym oddialením telefónu od ucha.
5. V závislosti na Vašich individuálnych potrebách môže foniater aktivovať program, určený špeciálne pre telefonovanie.



AutoPhone

Funkcia AutoPhone umožňuje automatické prepnutie prístroja na telefónny program, pokiaľ k nemu priblížite slúchadlo telefónu. Po vzdialení telefónu od ucha sa prístroj prepne do predchádzajúceho počúvacieho režimu.

Umiestnenie magnetov pre AutoPhone

Aby ste mohli využívať funkciu AutoPhone, je potrebné na slúchadlo telefónu umiestniť AutoPhone magnety. Pre správne umiestnenie AutoPhone magnetov:



1. Dôkladne očistite telefónne slúchadlo.
2. Držte telefón vertikálne, v rovnakej pozícii, ako keď telefonujete.
3. Umiestnite magnety tesne pod reproduktor slúchadla. V prípade nutnosti premiestnite magnety do iného miesta s väčším komfortom pri telefonovaní.
4. Pokiaľ nie ste spokojný s intenzitou AutoPhone, môžete premiestniť AutoPhone magnety alebo pridať ďalšie AutoPhone magnety.

Použitie AutoPhone

Môžete používať telefón normálnym spôsobom. Krátka melódia Vám oznámi, že funkcia AutoPhone automaticky prepla prístroj do programu pre telefonovanie. Spočiatku možno budete musieť mierne presunúť telefónny reproduktor pre vyhľadanie najlepšej pozície pre spoľahlivú aktiváciu funkcie AutoPhone a dobré počutie pri telefonovaní.

AutoPhone varovanie I

1. Magnety udržiajte mimo dosah domácich zvierat, detí a mentálne postihnutých osôb. Pokiaľ dôjde k prehltnutiu magnetu, vyhľadajte pomoc lekára.
2. Magnet môže ovplyvniť funkčnosť niektorých zdravotníckych prostriedkov a elektronických systémov. Výrobca akéhokoľvek magneticky citlivého zariadenia (napr. kardiostimulátora) by Vás mal upozorniť na možné riziká spojené s používaním prístroja a magnetov v tesnej blízkosti daného zdravotníckeho prístroja alebo elektronického zariadenia. Pokiaľ nemáte k dispozícii stanovisko výrobcu, udržiajte magnet alebo telefón vybavený magnetom aspoň 30 cm (12") od kardiostimulátora, kreditnej karty a ďalších magneticky citlivých zariadení).
3. Vysoké skreslenie počas vytáčania alebo telefonovania môže znamenať, že magnet nie je v optimálnej polohe vzhľadom na telefónny reproduktor. Ak sa chcete vyhnúť tomuto problému, presuňte magnet na iné miesto na telefónnom slúchadle.
4. Používajte len magnety dodávané firmou Beltone.

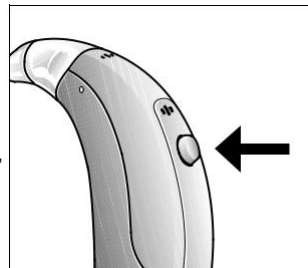
Telefónna cievka

Váš načúvací prístroj môže obsahovať funkciu, ktorá Vám umožňuje uľahčenie telefonovania a počúvania v kostoloch alebo sálach, v ktorých je využívaný systém indukčnej slučky. Pre aktiváciu tejto funkcie, musíte navoliť program indukčnej (telefónnej) cievky. Po navolení tohto programu budete počuť zvuk z indukčnej slučky prostredníctvom telefónnej cievky a okolité zvuky prostredníctvom mikrofónu na načúvacom prístroji. Pokiaľ si prajete, Váš špecialista na načúvacie prístroje môže zmeniť nastavenia programu tak, že nebudete počuť zvuk z mikrofónu načúvacieho prístroja, tým pádom budú všetky okolité zvuky značne obmedzené.

Použitie telefónu

- Prepnete prístroj do programu telefónnej cievky.
- Držte telefón smerom k hornej časti ucha (bližšie k miestu, kde sú umiestnené mikrofóny).
- Počúvajte vyzváňací tón a jemným pohybom prístroja nájdite miesto s lepšou počuteľnosťou.
- Po ukončení telefónneho hovoru prepnete prístroj späť do základného programu.

Pokiaľ je zvuk telefónu cez telefónnu cievku slabý, použite bežný program pre počúvanie cez mikrofón. Akékoľvek pískanie obmedzíte miernym oddialením telefónu od ucha.



Počúvanie prostredníctvom indukčnej slučky

Čím ďalej tým viac verejných miest je vybavených indukčnou slučkou. Príkladom môžu byť kostoly, divadlá, prednáškové sály. I v týchto prípadoch môžete prepnúť na počúvací program telefónnej cievky a využiť tak výhody indukčnej slučky. Po prepnutí na program telefónnej slučky budete počuť cez indukčnú slučku čistý zvukový signál. Pokiaľ nie je na tomto programe nič počuť, indukčná slučka pravdepodobne nie je zapnutá. Pokiaľ nie je škola, divadlo či kostol vybavený indukčnou slučkou, snažte sa sedieť čo najviac vpredu a použite programy pre počúvanie cez mikrofón prístroja.

- Prepnete prístroj do programu telefónnej cievky.
- Vyberte si dobré miesto. Prijímanie nie je čisté na každom mieste, závisí od pozície indukčnej slučky. Hľadajte značky alebo skúste nájsť vhodné miesto.
- Po ukončení predstavenia prepnete prístroj naspäť do základného programu.
- Pokiaľ je zvuk pri používaní telefónnej cievky trvale príliš slabý, kontaktujte Vášho špecialistu na načúvacie prístroje, aby upravil nastavenia Vášho načúvacieho prístroja.

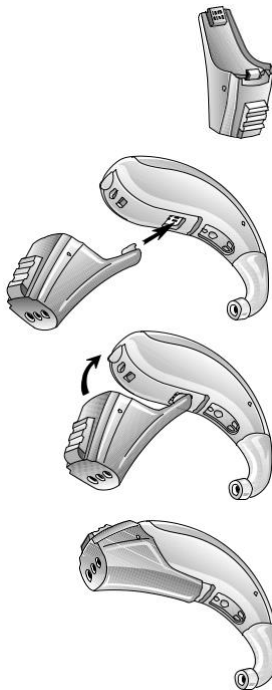
Priamy audio vstup

Priamy audio vstup (DAI) ponúka možnosť priameho a nerušeného pripojenia externého zdroja audio signálu, ako napríklad počítača, sterea a MP3 prehrávača, ale i FM a Bluetooth komunikačných systémov. DAI poskytuje výrazné zlepšenie kvality zvuku v situáciách, kde je vysoká hladina hluku, alebo je zdroj zvuku ďaleko.

- Zdroj zvuku je s prístrojom prepojený káblom a audio adaptérom.
- Prístroj automaticky detekuje zdroj priameho audio vstupu. Priamy audio vstup podporuje taktiež systémy pre bezdrôtový prenos.
- V tomto programe nebudete počuť žiadny zvuk z mikrofónu prístroja, väčšina okolitých zvukov tak zmizne. Špecialista na načúvacie prístroje Vám môže prístroj nastaviť i tak, že budete môcť počuť súčasne zvuky z priameho audio vstupu i zo svojho okolia.

Bezpečnostné upozornenie I

Externé zariadenie, pripojené k elektrickej sieti a zapojené do priameho audio vstupu, musí byť v súlade s týmito bezpečnostnými normami: IEC 60601-1, IEC 60950, IEC 60065 alebo podobné.



Počúvanie rádia alebo televízie

Pokiaľ chcete počúvať televíziu alebo rádio, začnite počúvaním čítaných správ. Ich hlásatelia väčšinou rozprávajú zreteľne. Až potom vyskúšajte ostatné programy.

Pokiaľ máte problém s porozumením konverzácie v TV alebo v rádiu, Váš špecialista na načúvacie prístroje Vám môže poradiť s výberom dostupného príslušenstva pre zlepšenie kvality zvuku TV a rádia

Mobilné telefóny

Váš prístroj je navrhnutý v súlade s najprísnejšími normami Medzinárodnej Elektromagnetickej kompatibility. Nie všetky mobilné telefóny sú kompatibilné s Vaším načúvacím prístrojom. Rôzne úrovne rušenia môžu byť spôsobené povahou konkrétneho mobilného telefónu alebo službami mobilného operátora.

Pokiaľ nastanú problémy s kompatibilitou alebo so zlým prenosom zvuku pri používaní Vášho mobilného telefónu, kontaktujte Vášho špecialistu na načúvacie prístroje, ktorý Vám poskytne informácie o dostupnom príslušenstve.

Starostlivosť a údržba

Riadte sa prosím nasledujúcimi pokyny pre predĺženie životnosti Vášho prístroja:

- Prístroj udržiavajte čistý a suchý. Po použití utrite prístroj jemnou handričkou alebo vreckovkou, aby ste odstránili mastnotu a vlhkosť.
- Nikdy neponárajte prístroje do vody alebo iných kvapalín, pretože to môže spôsobiť trvalé poškodenie obvodov.
- Vyhnite sa hrubému zaobchádzaniu s prístrojom alebo jeho pádom na tvrdé povrchy.
- Nenechávajte načúvací prístroj na slnku alebo v blízkosti priameho tepla, mohlo by dôjsť k poškodeniu alebo k deformácií krytu prístroja.
- Nepoužívajte prístroj počas sprchovania, plávania, v silnom daždi alebo vo vlhkom prostredí, ako je parný kúpeľ, alebo sauna.
- Ak sa Váš prístroj namočí, alebo ak bol vystavený vysokej vlhkosti, potu, nechajte ho vysušiť cez noc s vybratou batériou a otvorenou priehradkou na batérie. Taktiež je dobré umiestniť prístroj bez batérie do sušiaceho boxu, prípadne do uzatvárateľnej nádoby spolu s prostriedkom na pohlcovanie vlhkosti (silikagel). Prístroj nepoužívajte kým nie je úplne suchý.
- Zložte si svoj načúvací prístroj pri aplikácií kozmetiky, parfémov, vody po holení, lakov na vlasy a opaľovacieho krému. Mohli by sa dostať do prístroja a spôsobiť jeho poškodenie.

Skladovanie prístroja

Pokiaľ prístroj nepoužívate, skladujte a prenášajte ho v dodanej krabičke. Nechajte otvorenú priehradku na batérie. Uchovávajte Váš prístroj na suchom mieste, v žiadnom prípade v kúpeľni alebo v iných vlhkých miestnostiach.

Starostlivosť závesných prístrojov (BTE) (Modely 65, 75, 78, 85 a 95)

Čistenie koncovky

- Najskôr odpojte silikónovú hadičku od háčika prístroja.
- Odstráňte ušný maz s čistiacou kefkou a jemnou utierkou. Pokiaľ je to nutné, použite jemný roztok mydla a vody alebo špeciálny čistiaci prostriedok. Vypýtajte si od Vášho špecialistu na načúvacie prístroje podrobné informácie
- Prepláchnite koncovku vodou.

Pozor: Zamedzte kontaktu vody či inej tekutiny s prístrojom.

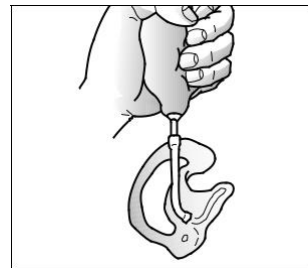


Odpojte koncovku od prístroja

- Pred pripojením k prístroju koncovku poriadne vysušte.
- Vyfúknite možné kvapky vody z hadičky a koncovky.
- Uistite sa, že je koncovka i hadička úplne suchá pred ich opätovným pripojením k prístroju. Dbajte zvýšenú pozornosť správnej identifikácií pravého a ľavého prístroja (viď strana 20).

Výmena hadičky

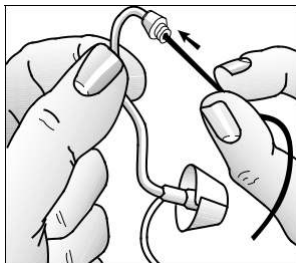
Silikónovú hadičku nechávajte pravidelne meniť po 3 mesiacoch, alebo i skôr, pokiaľ stratí svoju pružnosť. Hadička musí stále zostať mäkká a pružná.



Čistenie tenkej hadičky a klobúčika

Tenká hadička vedie zosilnený zvuk od prístroja do ucha. Je dôležité, aby tenká hadička i klobúčik správne sedeli v uchu. Pokiaľ tenká hadička alebo klobúčik dráždi ucho a znemožňuje tak nosenie prístroja, obráťte sa prosím na Vášho špecialistu na načúvacie prístroje. Nikdy sa nesnažte meniť tvar tenkej hadičky sami.

1. Pred čistením odskrutkujte tenkú hadičku od prístroja proti smeru otáčania hodinových ručičiek.
2. Vlhkou handričkou utrite vonkajšiu časť hadičky a klobúčika.
3. Použite silónový vlasec k vytlačeniu všetkých nečistôt z hadičky. Vlasec nastrčte z tej strany, kde hadička dosadá na prístroj a pretlačte ju hadičkou na opačnú stranu von skrz klobúčik.
4. Hadičku je potrebné pravidelne meniť približne za 3–6 mesiacov alebo i skôr, pokiaľ stratí svoju mäkkosť a pružnosť.



Údržba prístrojov s externým reproduktorom (RIE) (Modely 64)

Externý reproduktor

Hadička reproduktora obsahuje vodiče k reproduktoru, ktoré vedú zvuk priamo do zvukovodu. Je dôležité, aby hadička s klobúčikom / RIE koncovka správne sedela v uchu. Pokiaľ prístroj akýmkoľvek spôsobom dráždi ucho a odrádza Vás tak od jeho používania, prosím kontaktujte Vášho ošetrojúceho lekára. Nikdy sa nesnažte upraviť tvar hadičky, reproduktora ani prístroja sami. Reprodukter a klobúčik / RIE koncovku pravidelne čistite. Riadte sa inštrukciami v nasledujúcej kapitole.

Čistenie reproduktora a klobúčika

Externý reproduktor a klobúčik by mali byť pravidelne čistené. Povrch reproduktora a klobúčika utrite po použití mäkkou handričkou. Reprodukter nikdy neoplachujte vodou, vážne by ste ho tým poškodili. Vyššie uvedený postup platí i pre čistenie RIE koncovky typu UP.

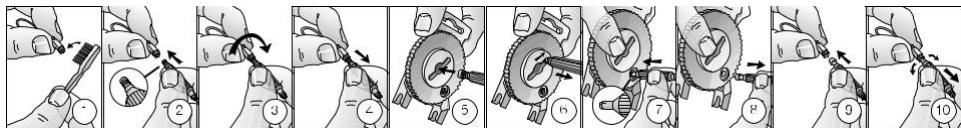
Pri výmene cerumenového filtra sa riadte inštrukciami na strane 36 a 37.



Čistenie RIE koncovky

1. Najskôr odpojte koncovku od reproduktora.
2. Ušný maz z koncovky umyte jemným mydlom a opláchnite vlažnou vodou.
3. Pred pripojením k prístroju, koncovku poriadne vysušte. Dôkladne ju prefúknite k tomu určeným balónikom, aby ste zvnútra odstránili prebytočnú vlhkosť.

Výmena cerumenového filtra v reproduktore



Reproduktory typu NP:

1. Zo starého filtra odstráňte zvyšky ušného mazu.
2. Nástroj na výmenu filtra nasadíte do použitého filtra.
3. Nástroj naskrutkujete jeho kovovým závitovým koncom do použitého filtra v prístroji.
4. Jemne otočíte nástroj v smere hodinových ručičiek a oddelíte použitý filter od prístroja. Filter zostane na nástroji.
5. Paličku s použitým filtrom vložte do stredu HF3 kolieska.
6. Použitý filter uvoľníte posunutím tyčinky ku okraju otvoru kolieska a jeho súčasným vyťahovaním.
7. Nástroj zapichnete plastovým koncom do nového filtra v HF3 koliesku. Filter sa zacvakne a drží na nástroji.
8. Paličku s novým filtrom vytiahnete z HF3 kolieska.
9. Paličku s novým filtrom zatlačíte do výstupného hrdla reproduktora.
10. Pohybom do strany nástroj oddelíte od filtra.

Reproduktory typu HP:

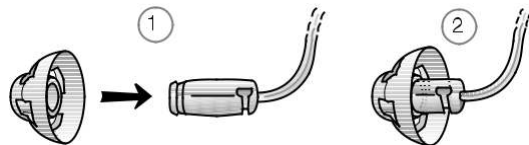
1. Pre odstránenie použitého filtra z reproduktora, zapichnete špičku výmenného nástroja do otvoru filtra tak hlboko, aby sa drien nástroja oprel o okraje filtra. Opatrne vytiahnete filter von z prístroja.
2. Pre vloženie nového filtra otočíte výmenný nástroj a opatrne vtláčate nový filter do výstupného hrdla reproduktora. Okraj filtra musí dosadnúť na povrch reproduktora. Teraz vytiahnete výmenný nástroj rovno von, nový filter zostane na svojom mieste v reproduktore.

Nasadenie klobúčika

Výmenu klobúčika odporúčame nechať vymeniť u Vášho špecialistu na načúvacie prístroje. Nesprávne nasadený klobúčik môže spôsobiť zranenie.

Štandardné klobúčiky

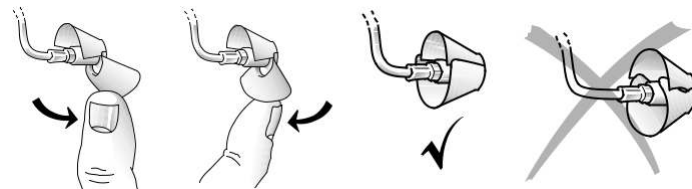
1. Klobúčik nasadíte na reproduktor.
2. Uistíte sa, že je klobúčik dobre nasadený na reproduktor a pevne na ňom drží.



Tulipánovité klobúčiky

Tulipánovité klobúčiky sú namontované rovnakým spôsobom ako štandardné klobúčiky, je však potrebné dodržať niekoľko ďalších krokov. Klobúčik sa skladá z dvoch chlopní a je dôležité, aby väčšia chlopeň bola na vonkajšej strane. Jednoducho toho dosiahnete tým, že:

1. Väčšiu chlopeň prstom odtiahnite od hadičky reproduktora. Tým sa chlopeň ohne dopredu.
2. Potom ju zatlačte späť a bude tak umiestnená cez menšiu chlopeň.



Všeobecné pokyny I

- Nenechávajte prístroj na priamom slnku alebo v blízkosti sálavého tepla, mohlo by dôjsť k poškodeniu alebo deformácií krytu prístroja.
- Nenoste prístroj pri sprchovaní, plávaní, za hustého dažďa, alebo vo vlhkom prostredí ako sú parné kúpele či sauna.
- Pokiaľ prístroj navlhne, alebo bol vystavený zvýšenej vlhkosti alebo potu, nechajte ho cez noc vysušiť s vybratou batériou a otvorenými batériovými dvierkami. Taktiež je dobré umiestniť prístroj bez batérie do sušiaceho boxu, prípadne do uzatvárateľnej nádoby spolu s prostriedkom na pohlcovanie vlhkosti (silikagel). Prístroj nepoužívajte, kým nie je úplne suchý.
- Pred použitím kozmetických prípravkov, napr. parfémov, vody po holení, laku na vlasy alebo opaľovacieho krému odložte z ucha svoj prístroj.
- Obráťte sa na svojho lekára, pokiaľ pri používaní prístroja zistíte vo zvukovode cudzí predmet, zaznamenáte podráždenie pokožky, alebo dôjde k zvýšenej tvorbe ušného mazu.
- Prístroj Beltone pripájajte iba k príslušenstvu Beltone, určenému a vhodnému pre pripájanie prístrojov Beltone.
- Používajte iba originálne príslušenstvo Beltone, napr. hadičky či klobúčiky.

Všeobecné varovania I

Pri nesprávnom používaní môžu byť načúvacie prístroje nebezpečné.

- Obráťte sa na svojho lekára, pokiaľ pri používaní prístroja zistíte vo zvukovode cudzí predmet, zaznamenáte podráždenie pokožky, alebo dôjde ku zvýšenej tvorbe ušného mazu.
- Rôzne typy žiarenia ako napríklad EMG, RTG alebo CT môžu poškodiť prístroj. Preto nepoužívajte prístroj počas týchto, alebo iných podobných procedúr. Iné druhy žiarenia (alarmy proti vlámaniu, rádiové zariadenia, mobilné telefóny atď.) nepoškodia prístroj, môžu však okamžite ovplyvniť kvalitu zvuku, alebo vyvolať pískanie v prístroji.
- Nenoste prístroj v baniach alebo v iných oblastiach s hroziacim výbuchom, pokiaľ tieto oblasti nie sú certifikované na bezpečné používanie načúvacieho prístroja.
- Nedovoľte ostatným, aby používali váš načúvací prístroj. Môže to spôsobiť poškodenie načúvacieho prístroja alebo sluchu jednotlivca.
- Používanie prístroja deťmi alebo duševne postihnutými osobami je potrebné neustále monitorovať kvôli možnosti prehltnutia. Prístroj obsahuje malé časti ktoré môžu byť prehltnuté alebo vdýchnuté. Nenechávajte preto deti bez dozoru samotné spolu s prístrojom.
- Prístroj používajte iba spôsobom, ktorý Vám predpísal ošetrojúci lekár. Nesprávne použitie môže mať za následok náhlu a trvalú stratu sluchu.
- Venujte špeciálnu starostlivosť pri výbere a nastavení prístroja s maximálnou hladinou akustického tlaku, ktorá presahuje 132 dB SPL podľa IEC 60711: 1981. Môže dôjsť k poškodeniu.
- Externé zariadenia pripojené k elektrickej sieti musia spĺňať požiadavky IEC 60601-1-1, IEC 60065, alebo IEC 60950-1.

Osem krokov k lepšiemu počutiu

Najprv si na svoj nový načúvací prístroj potrebujete zvyknúť. Zvuky sa zdajú nové a odlišné z dôvodu, že ste si zvykli na zníženú úroveň Vášho sluchu. Z tohto dôvodu sa zvyčajne zdá, že známe zvuky sú na prvý pohľad čudné alebo neprirodzené. Každý nový používateľ načúvacieho prístroja reaguje inak. Niektorí môžu nosiť nový prístroj celý deň hneď od začiatku, zatiaľ čo iní si zvykajú ťažšie.

Po chvíli si všimnete, že Vám nosenie prístroja príde úplne normálne. Nižšie je popísaných osem krokov, ktoré Vás prevedú počiatočným obdobím. Ak nie ste spokojný alebo máte problémy s načúvacím prístrojom, poraďte sa so svojim špecialistom.

1. Zvyknite si na bežné zvuky doma

Skúste si zvyknúť na nové zvuky zo známeho prostredia. Snažte sa počúvať okolité zvuky a rozpoznávať ich. Keď budete unavený z počúvania, zložte si váš prístroj a dajte si prestávku. Hovorte a čítajte nahlas, aby ste si zvykli na váš hlas. Ak sa vám to podarí, bude pre vás nosenie prístroja pohodlné aj na dlhšiu dobu.

2. Počúvajte vonku - ticho & dopravný hluk

Chodte von, na tiché miesto, napríklad park alebo les a počúvajte okolité zvuky prírody. Dokážete ich rozoznať? Dávajte si pozor na hlasné zvuky z premávky, v tomto štádiu môžu byť niektoré z nich príliš hlasné, snažte sa ostať pokojný.

3. Rozprávajte sa s jednou osobou

Používajte Váš prístroj pri konverzácii s jednou osobou, členom rodiny alebo kamarátom. Chodte na tiché miesto. Vysvetlite, že máte načúvací prístroj. Požiadajte osobu aby rozprávala normálne. Pokiaľ je váš prístroj nastavený správne, mali by ste byť schopný viesť konverzáciu lepšie ako predtým.

4. Počúvajte rádio a televíziu

Počúvajte rádio a televíziu. Začnite so správami, potom prepnite na iné programy. Požiadajte osobu s "normálnym sluchom" aby nastavila hlasitosť na pre ňu prijateľnú hladinu. Pokiaľ je to nutné, upravte hlasitosť načúvacieho prístroja.

5. Zvyknite si na konverzáciu v skupine

Skupinové konverzácie môžu byť náročné hlavne kvôli okolitým zvukom. Snažte sa ku každému hlasu priradiť osobu podľa rytmu, výšky a podobne. Sústreďte sa na osobu, ktorej chcete rozumieť. Pokiaľ ste nerozumeli niečomu čo bolo povedané, požiadajte aby to zopakovali.

Zaistite, aby ste zreteľne videli do tváre hovoriacej osobe, a aby bolo v miestnosti dostatočné osvetlenie. Pomôže vám to s odzieraním. Skúste zaujať takú polohu, aby ste mali okno, otvorené dvere či iný zdroj svetla za svojim chrbtom. Budete tak môcť lepšie vidieť do tváre osoby s ktorou sa rozprávate.

Požiadajte ostatných aby hovorili pomaly a čisto. Hovorenie hlasnejšie nepomôže.

6. Navštevujte verejné budovy

Navštevujte verejné budovy a podujatia. Sadnite si do predných radov čo najbližšie k reproduktoru. Vyvarujte sa sedeniu v zadných radoch alebo za stĺpom.

V reštaurácii si sadnite chrbtom k stene, čím obmedzíte rušivé zvuky prichádzajúce spoza Vášho chrbta.

Niektoré verejné budovy a podujatia používajú systém indukčnej slučky. V týchto budovách použijete program s telefónnou slučkou. Nie každé miesto Vám zaručí spoľahlivý a čistý zvuk prostredníctvom tohto programu. Sledujte preto značky a snažte sa nájsť najlepšie miesto.

7. Používajte telefón

Telefónovať môžete s prístrojom v základnom programe. Držte slúchadlo telefónu cca 2-3cm od ucha a pomaly s ním otáčajte.

Zistite, či nebude zvuk čistejší po zapnutí programu s telefónnou cievkou (viď strana 27).

Váš prístroj spĺňa prísne medzinárodné predpisy. Preto by malo byť možné používať bežné GSM telefóny vo väčšine situácií. Napriek tomu môže dôjsť k rušeniu, ktoré bude počuť s prístrojom.

8. Používajte prístroj celý deň

Používanie prístroja celý deň je najlepší spôsob ako sa môžete znova naučiť počúvať ja napriek tomu, že v niektorých prípadoch počujete aj bez načúvacieho prístroja. Pokúste sa nosiť prístroj celý deň, tým pádom využijete jeho výhody naplno.

Prístroj samozrejme nedokáže plne nahradiť ľudské ucho, ale pomôže Vám vyťažiť z toho súčasného čo najviac.

Chodte nad rámec vyššie uvedených ôsmich krokov a objavujte svet zvukov okolo seba. Robte to čo Vás baví, a vychutnávajte si zvuky, ktoré počujete.

Varovanie pre špecialistov na načúvacie prístroje I

Venujte špeciálnu starostlivosť pri výbere a nastavení prístroja s maximálnou hladinou akustického tlaku, ktorá presahuje 132 dB SPL podľa IEC 60711: 1981. Môže dôjsť k poškodeniu sluchu.

Riešenie drobných problémov

SYMPTÓM	PRÍČINA	RIEŠENIE
Pískanie / spätná väzba	Je koncovka správne vložená v uchu?	Znovu opatrne vložte koncovku.
	Nie je hlasitosť príliš vysoká?	Znížte hlasitosť pomocou regulátora hlasitosti.
	Nie je hadička či koncovka upchatá či zlomená?	Obráťte sa na svojho špecialistu na načúvacie prístroje.
	Nemáte v blízkosti prístroja ruku či iný predmet (napr. klobúk)?	Oddiaľte ruku alebo zväčšite vzdialenosť medzi predmetom a prístrojom.
	Nemáte ucho upchaté ušným mazom?	Obráťte sa na Vášho lekára.
Žiadny zvuk	Je prístroj zapnutý?	Zapnite prístroj zatvorením batériových dvierok.
	Nie je prístroj prepnutý do indukčného programu?	Prepnite prístroj do mikrofónneho programu.
	Je v prístroji vložená batéria?	Vložte batériu.
	Nie je batéria vybitá?	Vymeňte batériu za novú.
	Nie je hadička či koncovka upchatá či zlomená?	Obráťte sa na svojho špecialistu na načúvacie prístroje.
	Nemáte ucho upchaté ušným mazom?	Obráťte sa na Vášho lekára.

Riešenie drobných problémov

SYMPTÓM	PRÍČINA	RIEŠENIE
Zvuk skreslený / nezreteľný	Nie je batéria vybitá?	Vymeňte batériu za novú.
	Nie je batéria znečistená?	Vyčistite ju alebo použite novú.
	Nie je hadička či koncovka upchatá či zlomená?	Obráťte sa na svojho špecialistu na nač. prístroje.
	Nie je prístroj navlhnutý?	Vysušte ho, alebo ho vložte do sušiaceho boxu.
Batérie sa rýchlo vybijajú	Nenechali ste prístroj zapnutý počas noci?	Prístroj na noc vždy vypínajte.
	Nie je batéria stará?	Skontrolujte dátum na obale batérie.

Technická špecifikácia

Technológia audio signálu

Digitálne

Model	Maximálny výstup prístroja (IEC 118-0 OES)
OR65DI	133 dB SPL
OR65DIO	130 dB SPL
OR75VI	133 dB SPL
OR75DVI	133 dB SPL
OR75DVIO	130 dB SPL
OR85VI	140 dB SPL
OR85DVIO	140 dB SPL
BO95DVI	144 dB SPL

Model	Maximálny výstup prístroja (IEC 118-0 OES)
OR364-DVIR	125dB SPL
OR364-DVIRO	124 dB SPL
OR364-DVIRP	128dB SPL
OR364-DVIRPO	127dB SPL
OR378-DVI	134 dB SPL
OR378-DVIO	130dB SPL
OR378-DVIP	139 dB SPL

Teplotný test, informácie o preprave a skladovanie

Prístroje Beltone sú podrobované rôznym testom pri teplote a vlhkosti cyklujúcej od -25°C do +70 °C v súlade s vnútornými a priemyselnými štandardmi.

Behom prepravy alebo skladovania by teplota nemala prekročiť limitné hodnoty -20°C až +60 °C a relatívnu vlhkosť 90% RV, bez kondenzácie (na obmedzenú dobu). Tlak vzduchu v rozmedzí 500 až 1100 hPa je adekvátny.

Záruka a servis

Na načúvací prístroj značky Beltone, ktorý Vám bol pridelený, sa poskytuje záruka 24 mesiacov odo dňa vydania. V rámci záručnej doby Vám budú po predložení tohto záručného listu výrobné závady bezplatne odstránené. Záruka sa nevzťahuje na vady spôsobené používaním v rozpore s návodom na používanie, nesprávnym ošetrovaním, zanesením prístroja ušným mazom, neodborným zásahom, vytečenými batériami alebo mechanickým poškodením načúvacieho prístroja.

Dodávateľ, záručný a pozáručný servis:

Audiofon, s r. o.
Kapitána Jaroša 3A
974 11 Banská Bystrica
Tel./Fax: 048/414 27 12
E-mail: bb@audiofon.sk
www.audiofon.sk

Záručný list

P

Model

Výr.číslo

Dátum výdaja

Podpis

L'

Model

Výr.číslo

Pečiatka:

Model Vášho prístroja

Váš špecialista na načúvacie prístroje môže nižšie označiť konkrétny model prístroja pre lepšiu orientáciu v návode k obsluhu.

<input type="checkbox"/> OR365DI	<input type="checkbox"/> OR364-DVIR	_____
<input type="checkbox"/> OR365DIO	<input type="checkbox"/> OR364-DVIRO	_____
<input type="checkbox"/> OR375DVI	<input type="checkbox"/> OR364-DVIRP	_____
<input type="checkbox"/> OR375DVIO	<input type="checkbox"/> OR364-DVIRPO	_____
<input type="checkbox"/> OR385DVI	<input type="checkbox"/> OR378-DVI	_____
<input type="checkbox"/> OR275DVI	<input type="checkbox"/> OR378-DVIO	_____
<input type="checkbox"/> OR275DVIO	<input type="checkbox"/> OR378-DVIP	_____
<input type="checkbox"/> OR285DVI		_____
<input type="checkbox"/> OR175VI		_____
<input type="checkbox"/> OR175VIO		_____
<input type="checkbox"/> OR185VI		_____
<input type="checkbox"/> BO395DVI		_____
<input type="checkbox"/> BO295DVI		_____

Veľkosť klobúčika: _____

Venujte pozornosť údajom označeným výstražným symbolom:

I **VÝSTRAHA** upozorňuje na situácie, pri ktorých môže dôjsť k vážnemu zraneniu.
UPOZORNENIE: označuje situácie, pri ktorých hrozí malé alebo ľahké poranenie.



0 2 9 7

Akékoľvek problémy, vzťahujúce sa k direktíve EU o zdravotníckych pomôckach 93/42/EEC, by mali byť smerované na Beltone A/S.

Dátum revízie: 12/2019

SK-00171-R1.0-Beltone_non_wireless_user_guide
© Beltone 2014

Výrobca:
Beltone A/S
Lautrupbjerg 7
DK-2750 Ballerup
Denmark
Tel.: +45 45 75 11 11
Fax: +45 45 75 11 19
www.beltone-hearing.com
CVR no. 55082715

Distribútor:
Audiofon, s.r.o.
Kapitána Jaroša 3A
974 11 Banská Bystrica
Tel.: 048/414 27 12
Mail: bb@audiofon.sk
www.audiofon.sk

